Porównanie tłumaczeń Izajasza 61:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Będę wielce radował się w JAHWE, moja dusza będzie się cieszyć w moim Bogu, ponieważ odział mnie w szaty zbawienia, okrył mnie\* płaszczem sprawiedliwości jak pana młodego, który wkłada zawój niczym kapłan,\*\* i jak pannę młodą, która zdobi się w swoje klejnoty.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) okrył mnie, יְעָטָנִי , od יָעַט , hl. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) wkłada (...) niczym kapłan, יְכַהֵן (jechhen): wg 1QIsa a : jak kapłan, ככוהן . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>560 5:25-27</x>; <x>730 21:2</x> [↑](#footnote-ref-4)